

## Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

10 MARS 1972.

### BUDGET de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour l'année budgétaire 1971.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

##### Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année 1971 afférentes à l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et régime néerlandais — et énumérées au titre I du tableau <sup>(2)</sup> ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 5 457 445 000 francs.

##### Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux et de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

<sup>(1)</sup> Voir :

*Document du Sénat :*

5-XIX-C (1970-1971) : Budget.

*Annales du Sénat :*

9 mars 1972.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au *Document* n° 5-XIX-C (1970-1971) du Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

10 MAART 1972.

### BEGROTING van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

#### TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

##### Artikel 1.

Voor de aan het jaar 1971 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel <sup>(2)</sup> opgesomde gewone uitgaven betreffende Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes — worden kredieten geopend, die de som van 5 457 445 000 frank belopen.

##### Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst en van het bestuur van de Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek;

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stuk van de Senaat :*

5-XIX-C (1970-1971) : Begroting.

*Handelingen van de Senaat :*

9 maart 1972.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan het *Stuk* n° 5-XIX-C (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XIX-C-1. 1971.

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Institut royal météorologique, de l'Observatoire royal, de l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, des Archives générales du Royaume, de l'Institut royal des Sciences naturelles et du Musée royal de l'Afrique centrale;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale.

#### Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, toutes espèces d'allocations et indemnités en faveur du personnel des établissements de l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

#### Art. 4.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

### TITRE II.

#### DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

#### Art. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 365 400 000 francs, réparti conformément au titre II du tableau <sup>(1)</sup> de la présente loi.

#### Art. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 2 306 703 000 francs répartis conformément au titre II du tableau <sup>(1)</sup> de la présente loi.

### TITRE III.

#### ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

#### Art. 7.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'année budgétaire 1971 annexé à la présente loi <sup>(2)</sup>.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1 399 332 000 francs et pour les dépenses à 1 389 011 francs.

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIX-C (1970-1971) du Sénat.

<sup>(2)</sup> Ce budget est annexé au Document n° 5-XIX-C (1970-1971) du Sénat.

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut, de Koninklijke Sterrenwacht, het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, het Algemeen Rijksarchief, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de Koninklijke Bibliotheek.

#### Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen, van allerhande toelagen en vergoedingen ten gunste van het personeel van de Rijksinrichtingen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

#### Art. 4.

De vergoedingen wegens begrafenis kosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

### TITEL II.

#### BUITENGEWONE UITGAVEN.

#### Art. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 365 400 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel <sup>(1)</sup> van onderhavige wet.

#### Art. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 2 306 703 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel <sup>(1)</sup> van onderhavige wet.

### TITEL III.

#### INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

#### Art. 7.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het begrotingsjaar 1971 <sup>(2)</sup>.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 1 399 332 000 frank en voor de uitgaven 1 389 011 frank.

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIX-C (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

<sup>(2)</sup> Deze begroting is aan Stuk n° 5-XIX-C (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

TITRE IV.  
SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau <sup>(1)</sup> joint à la présente loi, sont évaluées à 4 815 216 000 francs pour les recettes et à 4 536 358 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau <sup>(1)</sup> joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 9 mars 1972.

*Le Président du Sénat,*

TITEL IV.  
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 815 216 000 frank voor de ontvangsten en op 4 536 358 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 9 maart 1972.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

W. JORISSEN.

G. HERCOT.

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIX-C (1970-1971) du Sénat.

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIX-C (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.